



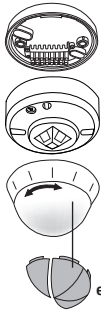
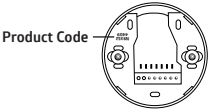
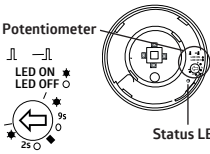
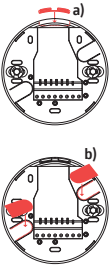
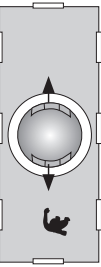
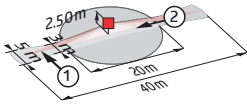



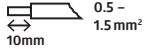

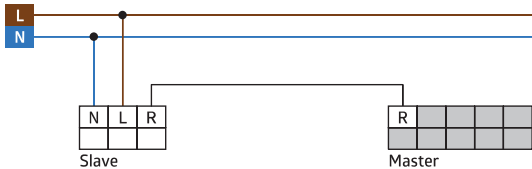



| Code   | 1313580   | 2603374   | 92442   | 92442   |        |   |   |  |           |           |
|--|---|---|---|---|--------|---|---|--|-----------|-----------|
|  | <b>SV</b> Säkerhetsinstruktioner  | <b>FI</b> Turvallisuusohjeet  | <b>NO</b> Sikkerhets instruks   | <b>EN</b> Safety Instructions   |        |   |   |  |           |           |
|                                        | Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.   | Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.  | Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.  | Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.   |        |   |   |  |           |           |
|                                        | Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen. Enheten lämpar sig inte för brytande belastningar!   | Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta. Laitte ei sovellu kuormien kytkemiseen!  | Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet. Enheten er ikke beregnet for tilkobling av laster.  | Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply. Device is not suitable for switching loads!  |        |   |   |  |           |           |
|                                        | Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!   | Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.  | Lue dette tilleggskomiteet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.   | Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.   |        |   |   |  |           |           |
|  | <b>Funktion</b>   | <b>Toiminto</b>   | <b>Bruk</b>   | <b>Function</b>   |        |   |   |  |           |           |
|                                        | Enheten är en takmonterad slavdetektor (speciellt framtagen för korridorer inomhus) med ett cirkulärt detektionsområde för att utöka detektionsområdet till en masterenhet.<br><br>Slavenheten skickar en triggerpuls till masterenheten när en rörelse detekteras.<br><br>Kan kombineras med masterenheten som har ingång för slavimpuls | Laitte on erityisesti sisätilojen käyttöä varten tarkoitettu slave-tunnistin pitkällä valvonta-alueella. Slave-tunnistimella voidaan laajentaa master-tunnistimen tunnistusalueita.<br><br>Slave-tunnistin lähettää kytkentäpulsin master-tunnistimelle, kun liike havaitaan.<br><br>Voidaan yhdistää master-tunnistimeen, jossa on slave-tunnistimelle pulssitulo. | Detektoren er en innendørs slavedetektor for takmontering i korridorer. Har et sirkulært deteksjonsområde, beregnet for utvidelse av området til en master detektor.<br><br>Slavedetektoren sender ett impuls signal til master detektoren når den oppdager en bevegelse.<br><br>Kan tilkobles master detektor på slave puls inngang. | The device is a Slave detector designed for corridors (interior applications) having a circular detection area for extending the detection area of a Master device.<br><br>The slave device sends a trigger pulse to the master device when motion is detected.<br><br>Can be combined with master devices with slave pulse input |        |   |   |  |           |           |
|  | <b>Montering</b>  | <b>Asennus</b>  | <b>Montering</b>  | <b>Mounting</b>   |        |   |   |  |           |           |
| <p>Fig. 1</p>  <p>AP/SM<br/>92442</p> | <p>Fig. 2</p>  <p>Product Code</p> <p>Fig. 3</p>  <p>Potentiometer</p> <p>LED ON *<br/>LED OFF ○</p> <p>Status LED</p>   | <p>Fig. 4</p>   | <p>Fig. 5</p>   | <p>Fig. 6</p>  <table border="1" data-bbox="767 1061 1069 1109"> <tr> <td>2.50 m</td> <td>①</td> <td>②</td> </tr> <tr> <td></td> <td>∅ 40.00 m</td> <td>∅ 20.00 m</td> </tr> </table>  | 2.50 m | ① | ② |  | ∅ 40.00 m | ∅ 20.00 m |
| 2.50 m   | ①   | ②   |   |   |        |   |   |  |           |           |
|  | ∅ 40.00 m   | ∅ 20.00 m   |   |   |        |   |   |  |           |           |
|                                      | För korridorretektoren är korridorfönstret i linsen avgörande för inriktningen (Fig. 5).  | Käytävätunnistimessa linsin suuntaus on ratkaiseva valvonta-alueen kohdistuksen kannalta (Fig. 5).  | For korridorretektoren er det viktig å optikken i linsen monteres riktig vei (Fig. 5).  | For the corridor detector, the corridor window in the lens is critical for alignment (Fig. 5).  |        |   |   |  |           |           |

| 92442  | SV Montering  | FI Asennus  | NO Montering   | NL Mounting  |
|--|---|---|--|--|
| ► Fig. 1   | Detektorn måste monteras på en jämn och fast yta. Innan monteringen måste täckringen tas bort. För att göra det, vrid täckringen ca 5° moturs och ta bort den. När kablarna har kopplats in i enlighet med instruktionerna måste täckringen monteras åter genom att vrida den medurs. Slå till nätspänningen. | Tunnistin on asennettava tasaiselle, kiinteälle pinnalle. Ennen asennusta kosketussuojakotelo on poistettava. Käännä koteloa noin 5° vastapäivään ja irrota se. Kun kaapeli on kytketty ohjeiden mukaisesti, kosketussuojakotelo on asetettava takaisin paikalleen kääntämällä sitä myötäpäivään. Kytke verkkojännite päälle. | Detektoren må monteres på et plant og stabilt underlag. Før monteringen må dekkningen demonteres, vri dekkningen mot klokka ca. 5° og ta den av. Monter enheten og tilkoble ledningen i henhold til koblings-skjemaet, sett på dekkningen igjen. Sett på spenning. | The detector has to be mounted on a plane and solid surface. Before mounting, the cover ring has to be removed. To do so, twist the cover ring anticlockwise through approx. 5° and lift off. Having connected up the cables in accordance with regulations, put on the cover ring by turning in a clockwise direction. Apply mains voltage. |
| ► Fig. 4   | a) Montera tätningen för upp till 2 kablar NYM 5 x 1,5 mm<br>b) Fäst tätningslisten i de slitsade hålen på anslutningssockeln   | a) Tiivistettävien asettaminen enintään 2:lle MMJ 5 x 1,5 mm:n kaapelille<br>b) Tiivistetarrojen liimaaminen tunnistimen pohjaan  | a) Monter pakningen for inntil 2 stk. kabler NYM 5 x 1,5mm<br>b) Monter forseglingen over monteringshullene i sokkelen   | a) Inserting the seal for up to 2 cables NYM 5 x 1,5 mm<br>b) Sticking on the sealing strips for the slotted mounting holes in the connection base   |
|  | <b>Förhindra störningskällor</b>  | <b>Poista häiriolähteet</b>   | <b>Avgrens deteksjonsområdet</b>   | <b>Exclude sources of interference</b>   |
|  | Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller.  | Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä.  | Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan det benyttes medfølgende avskjerming for å begrense deteksjonsområdet.   | In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (e).   |
|  | <b>Självttest</b>   | <b>Kalibrointivaihe</b>   | <b>Testprosedyre</b>   | <b>Self-test cycle</b>   |
|  | När spänningen ansluts startar en självttest som tar 60 sekunder. Under självttesten detekterar inte detektorn på rörelse.  | Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibrointivaiheen käyttösähköjen kytkennän jälkeen. Kalibrointivaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.   | Produktet gjør en selvtestsyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på. I løpet av denne tiden reagerer ikke detektoren på bevegelse.  | The product enters an initial 60 s self-test cycle when the supply is first connected. During this time the device does not respond to movement.   |
|  | <b>Pulsavstånd</b>  | <b>Pulsien väli</b>   | <b>Puls lengde</b>   | <b>Pulse spacing</b>   |
|  | Pausen mellan två impulser till mastern kan ställas in på två eller nio sekunder på enheten. Inställningen kan göras med aktiverad (●) eller avaktiverad (○) LED-indikering.  | Master-tunnistimelle lähettävien kahden impulssin välinen tauko voidaan asettaa 2 tai 9 sekunniksi. Asetus voidaan tehdä siten, että tunnistimen merkikiledit ovat käytössä (●) tai pois käytöstä (○).  | Tiden mellom to pulser som sendes til master kan bli satt til 2 eller 9 sek. Tiden kan settes uavhengig av om LED indikator er aktivert (●) eller ikke (○).  | 2 or 9 s can be set for the pause between 2 pulses sent to the master. The setting can be made with activated (●) or deactivated (○) LED indicator.  |
|    | <b>LED-funktioner efter strömavbrott</b>  | <b>Merkkiledin toiminta kalibrointivaiheen aikana</b>   | <b>Etter hver oppstart indikerer LED funksjonen</b>  | <b>LED function indicator after each mains recovery</b>  |
|  | 60 s självttestcykel<br>- Grön lysdiad blinkar snabbt   | 60 s isettestausvaihe<br>- Vihreä merkkiledi vilkkuu nopeasti   | 60 s Selvttest sykklus<br>- Grønn LED blinker raskt  | 60 s self test cycle<br>- Green LED flashes fast   |
|  | <b>LED-funktion, indikering under drift</b>   | <b>Merkkiledin toiminta käytön aikana</b>   | <b>LED funksjon ved bruk</b>   | <b>LED function indicator during operation</b>   |
| Rörelsedetektering<br>- Grön LED blinkar vid varje detekterad rörelse              | Liikkeen tunnistaminen<br>- Vihreä merkkiledi vilkkuu jokaisen havaitun liikkeen yhteydessä   | Bevegelsesdeteksjon<br>- Grønn LED blinker hver gang det oppdages en bevegelse  | Motion detection<br>- Green LED flashes on each detected movement  |  |
|  | <b>EU Declaration of conformity</b>   | <b>EU:n vaatimustenmukaisuustodistus</b>  | <b>Samsvarserklæring</b>   | <b>EU Declaration of conformity</b>  |
|  | Produkten överensstämmer med riktlinjerna<br>1. EMC-direktivet (2014/30/EU)<br>2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU)<br>3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)   | Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä:<br>1. elektromagnetisk kompatibilitet (2014/30/EU)<br>2. low voltage (2014/35/EU)<br>3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)  | Produktet tilfredsstiller følgende direktiver:<br>1. Elektromagnetisk kompatibilitet (2014/30/EU)<br>2. Lavspenning (2014/35/EU)<br>3. Begrensningen av bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU)            | This product respects the directives concerning<br>1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU)<br>2. low voltage (2014/35/EU)<br>3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)   |

| 92442  | SV Teknisk data   | FI Tekniset tiedot  | NO Tekniske data   | EN Technical data   |
|--|---|---|--|---|
| 110-240 V~, 50/60 Hz   | Spänning  | Jännite   | Spenning   | Power Supply  |
| ca./approx. 0.2 W  | Strömförbrukning  | Tehonkulutus  | Effekt   | Power Consumption   |
|  0.5 – 1.5 mm <sup>2</sup><br>10mm | Terminalanslutningar: för enkelledad kabel  | Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle   | Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder  | Terminal clamps: for solid one-wire conductors  |
| 360°   | Detekteringsområde  | Valvonta-alue   | Deteksjons område  | Area of coverage  |
| 2.4 m / 2.6 m / 2.5 m  | Monteringshöjd min./max / rekommenderad   | Asennuskorkeus min./maks./suositeltu  | Monteringshøyde min./maks./ anbefalt   | Mounting height min./max./ recommended  |
| ► Fig. 6<br>2.5 m<br>18°C<br>Omgivningstemperatur<br>① = Ø 40 m<br>② = Ø 20 m                                      | Detektering vid monteringshöjd<br>Omgivningstemperatur<br>1 Gående tvärs<br>2 Gående mot                | Valvonta-alue<br>Asennuskorkeudella<br>Ympäristön lämpötilassa<br>1 Poikittainen liike<br>2 Kohtikävely | Deteksjonsområde ved monteringshøyde<br>Omgivningstemperatur<br>1 på tvers<br>2 rett mot | Range of coverage at mounting height<br>Ambient temperature<br>1 across<br>2 towards  |
| II / IP54  | Skyddsklass/ IP-klass   | Suojausluokka   | Beskyttelsesgrad   | Class / Degree of protection  |
| Ø 101 x 76 mm  | Mått  | Mitat   | Dimensjoner  | Dimensions  |
| -25°C – +50°C  | Omgivningstemperatur  | Ympäristön lämpötila  | Omgivelsestemperatur   | Ambient temperature   |
| 110-240 V AC   | Utgående spänning   | Lähtöjännite  | Spenning ut  | Output voltage  |
| 2 / 9 s  | Pulsavstånd   | Pulsien väli  | Pulsintervall  | Pulse interval  |
| PC   | Material för hus (UV-beständigt)  | Kotelointimateriaali (UV-kestävä)   | Kapslingsmateriale   | Housing material (UV-resistant)   |
|  | <b>Kopplingschema</b>   | <b>Kytkentäkaavio</b>   | <b>Koblingskjema</b>   | <b>Schematic diagram</b>  |
|                                    | Kopplingschema.<br>Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna! | Kytkentäkaavio – kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!              | Koblingskjema for tilkobling av detektor, vær nøye med tilkoblingen!                     | Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the detector! |
|  | <b>Master- och slavenheten måste vara anslutna till samma fas!</b>                                      | <b>Master- ja slave-tunnistin on kytkettävä samaan vaiheeseen!</b>                                      | <b>Master og slaveenhetene må være tilkoblet samme fase!</b>                             | <b>The master and slave device must be connected to the same phase!</b>   |
|  |                        |   |  |   |
|  | <b>Tillbehör</b>  | <b>Lisätarvikkeet</b>   | <b>Tilleggsutstyr</b>  | <b>Accessories</b>  |
| 92199  | Skyddskorg BSK / vit  | Pallosuoja BSK / valkoinen  | Ballbeskyttelse BSK / hvit   | Wire basket BSK / white   |
| 92376  | Utanpåliggande sockel IP65 PD4-SM IP54  | IP65-asennusaluusta, PD4-AP IP54-tunnistimelle  | SM sokkel IP65 PD4-SM IP54   | SM socket IP65 PD4-SM IP54  |
|                                  | Produktsida på internet   | Tuotesivu internetissä  | Produktside på internett   | Product page on the Internet  |